



DAILY ILLNESS SELF-SCREENING CHECKLIST

Adapted from MESD. Published: September 30, 2020

Employees and parents/guardians of students will be required to self-screen daily for symptoms of illness before entering district property or using district transportation. In addition, this Self-Screening Checklist should be used to determine whether there is a risk for potential illness or exposure to COVID-19. ***If an employee or student has any of the following symptoms, or COVID-19 exposure, the employee or the student should stay home, report or have parent/guardian report the absence and symptoms to the school or appropriate supervisor, and contact their healthcare provider as necessary.***

COVID-19 Diagnosis / Close Contact / Potential Exposure

- Employee, student, or someone in their household has been diagnosed with COVID-19 within the past 30 days
- Employee or student has had close contact (within 6 ft for at least 15 minutes) with a diagnosed with COVID-19 within the past 30 days
- Employee or student has been asked to isolate or quarantine at home by a medical professional or a local public health department
- Employee or student has a *household member* who has been in close contact (within 6 ft for at least 15 minutes) with a person diagnosed with COVID-19, and the *household member* now has symptoms of illness

Primary Symptoms of COVID-19

- Fever (temperature of 100.4°F or higher) or chills
- A new cough that has not been diagnosed or cleared by a healthcare provider
- Unexplained shortness of breath or difficulty breathing

Additional Excludable Symptoms of illness

- Vomiting
- Diarrhea
- Undiagnosed rash or sores

*For information about exclusion see the Oregon Department of Education and the Oregon Health Authority guides: [Planning for COVID-19 Scenarios in Schools](#) and [ODE/OHA Communicable Disease Guidance for the School Setting](#)



LISTA DE VERIFICACION DIARIA DE AUTO-EVALUACIÓN DE ENFERMEDADES

Adaptado de MESD. Publicado: Septiembre 30, 2020

Se requerirá que los empleados y los padres/tutores de los estudiantes se auto-examinen diariamente para detectar síntomas de enfermedades antes de ingresar a las escuelas del distrito o usar el transporte del distrito. Además, esta lista de verificación de auto-evaluación debe usarse para determinar si existe un riesgo de una posible enfermedad o exposición al COVID-19. ***Si un empleado o estudiante tiene alguno de los siguientes síntomas, o exposición al COVID-19, el empleado o el estudiante debe quedarse en casa, informar o hacer que el padre/tutor informe la inasistencia y los síntomas a la escuela o al supervisor correspondiente y comunicarse con su proveedor de atención médica según sea necesario.***

COVID-19 Diagnóstico / Contacto Cercano / Posible Exposición

- Un empleado, estudiante o alguien en su hogar ha sido diagnosticado con COVID-19 en los últimos 30 días.
- Un empleado o un estudiante ha tenido contacto cercano (a menos de 6 pies de una persona infectada durante al menos 15 minutos) con una persona diagnosticada con COVID-19 en los últimos 30 días
- Un profesional médico o un departamento de salud pública local le ha pedido al empleado o al estudiante que se aisle o se ponga en cuarentena en su casa.
- El empleado o estudiante tiene un miembro en el hogar que ha estado en contacto cercano (a menos de 6 pies de una persona infectada durante al menos 15 minutos) con una persona diagnosticada con COVID-19, y el *miembro del hogar* ahora tiene síntomas de enfermedad

Síntomas Principales del COVID-19

- Fiebre (temperatura de 100.4°F o más) o escalofríos
- Una nueva tos que no ha sido diagnosticada o descartada por un proveedor de atención médica.
- Falta de aliento inexplicable o dificultad para respirar.

Síntomas de Enfermedades Adicionales Excluibles

- Vómito
- Diarrea
- Sarpullido/Erupción o llagas no diagnosticadas

*For information about exclusion see the Oregon Department of Education and the Oregon Health Authority guides: [Planning for COVID-19 Scenarios in Schools](#) and [ODE/OHA Communicable Disease Guidance for the School Setting](#)



КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК ЕЖЕДНЕВНОЙ САМОПРОВЕРКИ БОЛЕЗНИ

Адаптировано из MESD. Опубликовано: 30 сентября 2020 года

Перед тем, как войти на территорию округа или воспользоваться районным транспортом, сотрудники и родители / опекуны учащихся должны будут ежедневно самостоятельно проверять наличие симптомов болезни. Кроме того, этот контрольный список для самообследования следует использовать, чтобы определить, существует ли риск потенциального заболевания или контакта с COVID-19. Если у сотрудника или учащегося есть какие-либо из следующих симптомов или заражение COVID-19, сотрудник или учащийся должен оставаться дома, сообщить или попросить родителей / опекунов сообщить школе или соответствующему руководителю об отсутствии и симптомах, а также если необходимо, обратиться к своему врачу.

COVID-19 Диагностика / Тесный контакт / Возможное воздействие

Сотруднику, студенту или кому-либо из членов их семьи был поставлен диагноз COVID-19 в течение последних 30 дней.

Сотрудник или студент находились в тесном контакте (в пределах 6 футов от инфицированного человека не менее 15 минут) с человеком, у которого был диагностирован COVID-19 в течение последних 30 дней.

Медицинский специалист или местный отдел общественного здравоохранения попросил сотрудника или студента изолироваться или быть дома на карантине.

У сотрудника или учащегося есть член семьи, который находился в тесном контакте (в пределах 6 футов от инфицированного человека в течение не менее 15 минут) с человеком, у которого диагностирован COVID-19, и теперь у этого члена семьи есть симптомы болезни.

Основные симптомы COVID-19

Температура (температура 100.4°F или выше) или озноб

Новый кашель, который не был диагностирован или устранен врачом.

Необъяснимая одышка или затрудненное дыхание

Дополнительные исключаемые симптомы болезни

Рвота

Понос

Недиагностированная сыпь или болезнь

*Информацию об исключении см. В руководствах Департамента образования штата Орегон и Управления здравоохранения штата Орегон: «Планирование сценариев COVID-19 в школах» и «Руководства ODE / ОНА по инфекционным заболеваниям для школьной среды».

每日疾病 自我筛查检查清单

发布日期：2020 年 6 月 17 日 | 更新日期：2021 年 2 月 17 日

员工和学生的家长/监护人需要在进入学区建筑，或是使用学区交通前每日自我筛查疾病的症状(员工自我筛查、家长/监护人筛查其孩子)。自我筛查检查清单应用于 确定是否存在潜在疾病或接触 COVID-19 的风险。**如果员工或学生有任何下列症状或在接触过 COVID-19 患者，则他们应留在家中并向学校或相应的主管报告他们的症状以及缺勤情况，或是在必要的情况下联系他们的医护服务商。**

COVID-19 诊断/近距离接触/潜在接触（14 天内）

- 员工、学生或在他们家中的他人已被确诊患有 COVID-19
- 员工或学生曾与 COVID-19 患者在一天中近距离接触（6 英尺以内累积 15 分钟）
- 员工或学生曾被专业医护人员或当地公共卫生部门要求隔离或隔离检疫
- 员工或学生的家庭成员曾与 COVID-19 患者近距离接触（6 英尺以内累积至少 15 分钟），以及已经有家庭成员出现主要 COVID-19 疾病症状

COVID-19 的主要症状

- 发烧（温度 100.4°F 或更高）
- 此前未被医疗人员诊断出或明确的新发咳嗽
- 无法解释的气短
- 近期失去味觉或嗅觉
- 发冷
- 呼吸困难

额外可排除疾病症状

- 呕吐
- 腹泻
- 未诊断皮疹或酸痛

*如需有关排除的更多信息，请参见俄勒冈州教育部和俄勒冈州医疗部门的指导：[K-12 学校 COVID-19 排除概括指导](#)、[本校 COVID-19 情况应对方案](#)、[ODE/OHA 学校环境传染病指南](#)

HUBIYAHA ISKA BAARIDDA XANUUNKA EE MAALINLAHA AH

La daabacay: Juun 17, 2020 | La cusbooneysiisay: Febraayo 17, 2021

Shaqaalaha iyo waalidiinta/mas'uuliyiinta ardayda waxaa looga baahan doonaa inay iska baaraan maalin kasta astaamaha cudurka ka hor intaysan galin dhismaha degmada ama aysan isticmaalin gaadiidka degmada (shaqaaluhu way is-baari karaan, waalidiinta/mas'uulada ayaa baaraya carruurtooda). Hubiyaha Is-baarista waa in loo adeegsadaa in lagu go'aamiyo haddii ay jirto halista jirro ama u-baylahsanaanta COVID-19. **Haddii shaqaalaha ama ardaygu leeyahay mid ka mid ah astaamaha soo socda ama uu u baylahay COVID-19, waa inuu guriga joogaa oo u soo sheegaa maqaanshahiisa iyo astaahiisa dugsiga ama kormeeraha ku habboon, lana xiriiraa bixiyahiisa daryeelka caafimaad haddii loo baahdo.**

Ka helidda/Ka ag dhawaansho/U baylahsanaanta suuragalka ah ee COVID-19 (14 maalmood ee la soo dhaafay)

- Shaqaale, arday, ama qof ka tirsan qoyskooda oo laga helay COVID-19
- Shaqaale ama arday ayaa ka ag dhowaaday (6 fuudh illaa 15 daqiiqo oo isugeyn ah) qof qaba COVID-19.
- Shaqaale ama arday ayaa uu ka codsaday inuu is gooniyeeyo ama isku karantiilo guriga xirfadle caafimaad ama waaxda caafimaadka bulshada ee deegaanku
- Shaqaale ama arday ayaa leh *xubin reerka ah* oo ka ag dhowaaday (u jirsaday 6 fuudh illaa 15 daqiiqo oo isugeyn ah) qof qaba COVID-19, iyadoo xubinta qoyska ahi uu hadda leeyahay astaamaha aasaasiga ah ee xanuunka COVID-19

Astaamaha Aasaasiga ah ee COVID-19

- Qandho (heerkulka 100.4°F ah ama ka sareeya)
- Qufac cusub oo aanuu baarin ama uusan ansixin bixiyaha daryeelka caafimaadku
- Neef yari ama la garanayn sababteeda
- Dhadhan ama ur lumin cusub
- Qarqaryo
- Neefsashada oo Adkaata

Astaamaha Dheeraadka ah ee Ka Reebida Jirrada

- Matag
- Shuban
- Firiiric ama nabaro aan la aqoon

*Wixii macluumaad ah ee ku saabsan ka reebida ka eeg Waaxda Waxbarashada ee Oregon iyo Tilmaamaha Maamulka Caafimaadka Oregon: [Tilmaamaha Kooban ee Ka Reebitaanka COVID-19 Awgii ee Dugsiga K-12](#), [Qorsheynta Dhacdooyinka COVID-19 ee Dugsiyada](#), [Tilmaamaha ODE/OHA ee Cudurada La Isqaadsiin Karo ee Goobta Dugsiga](#)

DANH MỤC KIỂM TRA TỰ KHÁM SÀNG LỌC BỆNH HÀNG NGÀY

Ngày phát hành: 17 tháng Sáu, 2020 | Cập nhật: 17 tháng Hai, 2021

Các nhân viên và cha mẹ/người giám hộ của học sinh sẽ được yêu cầu tự kiểm tra sàng lọc các triệu chứng bệnh hàng ngày trước khi vào một cơ sở của học khu hoặc sử dụng phương tiện đưa đón của học khu (nhân viên tự kiểm tra sàng lọc, cha mẹ/người giám hộ kiểm tra sàng lọc con em mình). Cần sử dụng Danh Mục Kiểm Tra Tự Khám Sàng Lọc này để xác định xem có nguy cơ mắc bệnh tiềm ẩn hoặc phơi nhiễm với COVID-19 hay không. **Nếu một nhân viên hoặc học sinh có bất kỳ triệu chứng nào sau đây hoặc phơi nhiễm với COVID-19, họ cần ở nhà và báo cáo sự vắng mặt và các triệu chứng của mình cho nhà trường hoặc người giám sát thích hợp, đồng thời liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của họ nếu cần.**

Chẩn Đoán COVID-19 / Tiếp Xúc Gần / Phơi Nhiễm Tiềm Ẩn (trong vòng 14 ngày qua)

- Nhân viên, sinh viên hoặc người nào trong gia đình họ đã được chẩn đoán nhiễm COVID-19
- Nhân viên hoặc học sinh đã tiếp xúc gần (trong vòng 6 foot/2 mét trong tổng cộng 15 phút) với người nhiễm COVID-19.
- Nhân viên hoặc học sinh đã được yêu cầu cô lập hoặc cách ly tại nhà bởi chuyên gia y tế hoặc cơ quan y tế công cộng tại địa phương
- Nhân viên hoặc học sinh viên có một người thân trong gia đình đã có tiếp xúc gần (trong vòng 6 foot/2 mét trong ít nhất tổng cộng 15 phút) với một người bị nhiễm COVID-19 và người thân trong gia đình đó hiện có các triệu chứng chính của bệnh COVID-19

Các Triệu Chứng Chính của COVID-19

- Sốt (nhiệt độ từ 100.4°F/38°C trở lên)
- Một cơn ho mới mà nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe chưa chẩn đoán hoặc xử trí
- Thờ ỉ không rõ nguyên do
- Mới bị mất vị giác hoặc khứu giác
- Ớn lạnh
- Khó thở

Các Triệu Chứng Bệnh Khác Có Thể Ngăn Chặn

- Ói mửa
- Tiêu chảy
- Phát ban hoặc vết loét chưa được chẩn đoán

*Để biết thông tin về việc ngăn chặn, hãy xem hướng dẫn của Bộ Giáo Dục Oregon và Cơ Quan Y Tế Oregon: [Hướng Dẫn Tóm Lược về Ngăn Chặn COVID-19 cho Trường Mẫu Giáo-Lớp 12](#), [Lập Kế Hoạch Các Tình Huống COVID-19 trong Trường Học](#), [Hướng Dẫn về Bệnh Truyền Nhiễm của ODE/OHA cho Cơ Sở Trường Học](#)